

別記第七十四号様式（第五十五条関係）
منسلک فارم نمبر 74 (دفعہ 55 سے متعلق)

日本国政府法務省
وزارت قانون

難 民 ・ 補 完 的 保 護 対 象 者 認 定 申 請 書					
درخواست برائے منظوری حیثیت پناہ گزیں / منظوری حیثیت مکمل تحفظ کا اہل فرد					
法 務 大 臣 殿					
بخدمت وزیر قانون					
私 ھ، میں ☐ ①難民認定申請（出入国管理及び難民認定法第61条の2第1項の申請） ① درخواست برائے منظوری حیثیت پناہ گزیں (جاپان کے امیگریشن و حیثیت پناہ گزیں ایکٹ 61-2-1 کی درخواست) ☐ ②補完的保護対象者認定申請（出入国管理及び難民認定法第61条の2第2項の申請） ② درخواست برائے منظوری حیثیت مکمل تحفظ اہل فرد (جاپان کے امیگریشن و حیثیت پناہ گزیں ایکٹ 61-2-2 کی درخواست) ھیں، یہ تحریری درخواست جمع کروا رہا / رہی ہوں۔ دائر کروانے کے لیے، یہ تحریری درخواست جمع کروا رہا / رہی ہوں۔ ※上記のうち、<u>どちらか一つ</u>にチェックをしてください。 * ھیں، ہر ایک مندرجہ بالا میں سے کسی ایک پر ٹک کا نشان لگائیں۔ ①の申請をした場合には、難民の該当性及び補完的保護対象者の該当性について判断されます。 اگر آپ نمبر ① کی درخواست داخل کرتے ہیں، تو حیثیت پناہ گزیں اور حیثیت مکمل تحفظ اہل فرد کے استحقاق کا تعین کیا جائے گا۔ ②の申請をした場合には、補完的保護対象者の該当性のみが判断され、難民の該当性については判断されません。 اگر آپ نمبر ② کی درخواست داخل کرتے ہیں، تو صرف حیثیت مکمل تحفظ اہل فرد کے استحقاق کا تعین کیا جائے گا اور حیثیت پناہ گزیں کے استحقاق کا تعین نہیں کیا جائے گا۔					
氏 名 نام					性 別 جنس
					☐ 男 مرد
					☐ 女 عورت
生年月日 تاریخ پیدائش	年 سال	月 ماہ	日 دن	現在の職業 شہیپ موجودہ	
国籍・地域（又は常居所 を有していた国名） قومیت / علاقہ (یا سابقہ رہائشی ملک)				出生地 مقام پیدائش	
日本の住居地 جاپان میں پتہ					
連絡先（電話番号） رابطہ (فون نمبر)	☐ 本人 خود ☐ 本人以外 دوسرے (本人以外の場合) 連絡先氏名 رابطہ کے لیے نام (دوسرے کے)				
	所持の有無 اپنے پاس ہے یا نہیں	(ありの場合) 番号 (اپنے پاس ہو تو) نمبر		所持の有無 اپنے پاس ہے یا نہیں	(ありの場合) 名称 (اپنے پاس ہو تو) تفصیل
旅 券 پاسپورٹ	☐ なし نہیں	☐ あり ہے	その他の所持 する身分証等 اپنی شناخت کے لیے دوسری دستاویزائیت	☐ なし نہیں	☐ あり ہے
官 用 欄 اہلکار کے پُر کرنے کی جگہ					

(注) 用紙の大きさは、日本産業規格A列4番とする。
(نوٹ) اس درخواست کے کاغذ کا سائز، JIS جاپان انڈسٹریل سٹینڈرڈز میں معین کردہ A4 سائز ہونا چاہیے۔

【نظائرنقشہ】 فارم پُر کرنے سے متعلق احتیاطیں

ذیل کے نظائرنقشہ کو پڑھنے کے بعد پُر کرنے کے لیے مندرجہ ذیل احتیاطوں کا بغور مطالعہ کریں۔

یہ فارم پُر کرنے سے پہلے مندرجہ ذیل احتیاطوں کا بغور مطالعہ کریں۔

ذیل کے نظائرنقشہ کو پڑھنے کے بعد پُر کرنے کے لیے مندرجہ ذیل احتیاطوں کا بغور مطالعہ کریں۔

جس احتیاط کا مطالعہ کر چکے ہوں اس کے خاکے پر ٹک کا نشان لگائیں۔

□ ذیل کے نظائرنقشہ کو پڑھنے کے بعد پُر کرنے کے لیے مندرجہ ذیل احتیاطوں کا بغور مطالعہ کریں۔

اس درخواست فارم میں، آپ جن واقعات کا دعویٰ کرنا چاہتے ہیں، وہ تمام حالات تحریر کریں۔

□ ذیل کے نظائرنقشہ کو پڑھنے کے بعد پُر کرنے کے لیے مندرجہ ذیل احتیاطوں کا بغور مطالعہ کریں۔

سوال کے جواب دینے وقت، متعلقہ خاکے میں ٹک کا نشان لگائیں اور پُر کرنے والے کالم میں وضاحت کے ساتھ مفصل جواب تحریر کریں۔

□ ذیل کے نظائرنقشہ کو پڑھنے کے بعد پُر کرنے کے لیے مندرجہ ذیل احتیاطوں کا بغور مطالعہ کریں۔

اس درخواست میں غلط بیانی یا جعلی دستاویزات جمع کرانے کی صورت میں، معائنے کی کارروائی کے دوران آپ کے لیے نقصان دہ ثابت ہو سکتی ہے۔

خانہ بدوش کی ساخت					
گھرانے کے افراد					
والدین					
نسب	نام	تاریخ پیدائش	جنس	قومیت / علاقہ (یا سابقہ رہائشی ملک)	موجودہ پتہ
پدر		(YY/MM/DD)	☐ مرد ☐ عورت		
مادر			☐ مرد ☐ عورت		
کچھ بچے (بھائی، بہن، چھوٹا بھائی، چھوٹی بہن) (نوٹ) 7 سے زیادہ بچے تو اضافی شیٹ پیش کر دیں۔					
نسب	نام	تاریخ پیدائش	جنس	قومیت / علاقہ (یا سابقہ رہائشی ملک)	موجودہ پتہ
①		(YY/MM/DD)	☐ مرد ☐ عورت		
②			☐ مرد ☐ عورت		
③			☐ مرد ☐ عورت		
④			☐ مرد ☐ عورت		
⑤			☐ مرد ☐ عورت		
⑥			☐ مرد ☐ عورت		
شریک، بچے (نوٹ) 7 سے زیادہ بچے تو اضافی شیٹ پیش کر دیں۔					
نسب	نام	تاریخ پیدائش	جنس	قومیت / علاقہ (یا سابقہ رہائشی ملک)	موجودہ پتہ
①		(YY/MM/DD)	☐ مرد ☐ عورت		
②			☐ مرد ☐ عورت		
③			☐ مرد ☐ عورت		
④			☐ مرد ☐ عورت		
⑤			☐ مرد ☐ عورت		
⑥			☐ مرد ☐ عورت		

来日前的居住歴	居 住 期 間	居 住 地
	ريائش كى مدت	مقام رياءش
	(YY/MM/DD) ~ (YY/MM/DD)	
	~	
جاپان آنے سے پہلے رياءش كا ريكارڈ	~	
	~	

来日前的 最终学历	種 別	学校名	所在地	修了状况	卒業・中退年月日
جاپان آنے سے پہلے آخرى تعليم	قسم	اسكول كا نام	پتہ	مكمل يا نا مكمل	مكمل يا نامكمل كى تاريخ
	☐ 初等 ☐ 中等 ☐ 高等			☐ 卒業	(YY/MM/DD)
	باقى اسكول مائل اسكول پرائمري اسكول			☐ گريجوئيٹ	
	☐ 大学 ☐ 其他 ()			☐ 中退	
	كالج/يونيورسٲى () ديگر			نا مكمل	

来日前的職歴	期間 (年月日)	会社等名	所在地	役職、業務内容
جاپان آنے سے پہلے ملازمت	مدت (ماه/سال/دن)	كمپنى كا نام	پتہ	عہدہ، كام كى نوعيت
	(YY/MM/DD) ~ (YY/MM/DD)			
	~			
	~			

	出入国歴の有無 ریکارڈ ہے یا نہیں		日本へ入国した日 جاپان میں آمد کی تاریخ (YY/MM/DD)	日本から出国した日 جاپان سے روانگی کی تاریخ (YY/MM/DD)	来日理由 جاپان آنے کا مقصد
日本の出入国歴	☐ なし	☐ あり			
جاپان میں آمد اور روانگی کا ریکارڈ	نہیں	ہے			
	渡航歴の有無 ریکارڈ ہے یا نہیں		渡航先（国名） منزل مقصود（ملک کا نام）	渡航期間 مدت (YY/MM/DD) (YY/MM/DD)	渡航理由 جانے کی وجہ
海外渡航歴 （日本を除く）	☐ なし	☐ あり		~	
دوسرے ممالک جانے کا ریکارڈ（بغیر جاپان）	نہیں	ہے		~	
				~	

民族・部族		宗教		宗派			
قبیلہ/ قوم (پنجابی، پٹھان وغیرہ)		مذہب		فرقہ			
使用言語		読むこと		話すこと		書くこと	
زبانیں		پڑھنا		بولنا		لکھنا	
母語		☐ 可	☐ 不可	☐ 可	☐ 不可	☐ 可	☐ 不可
مادری زبان		ہاں	نہیں	ہاں	نہیں	ہاں	نہیں
その他の可能な 言語		☐ 可	☐ 不可	☐ 可	☐ 不可	☐ 可	☐ 不可
		ہاں	نہیں	ہاں	نہیں	ہاں	نہیں
		☐ 可	☐ 不可	☐ 可	☐ 不可	☐ 可	☐ 不可
		ہاں	نہیں	ہاں	نہیں	ہاں	نہیں
دوسری زبانیں		☐ 可	☐ 不可	☐ 可	☐ 不可	☐ 可	☐ 不可
		ہاں	نہیں	ہاں	نہیں	ہاں	نہیں
		☐ 可	☐ 不可	☐ 可	☐ 不可	☐ 可	☐ 不可
		ہاں	نہیں	ہاں	نہیں	ہاں	نہیں

[illegible]

4 上記 2 の理由により、あなたの家族の身に何かが起こったことはありますか。

مندرجہ بالا نمبر دو کی وجہ سے آپ کے گھرانے کے افراد کو کچھ نہ کچھ واقعہ ہوا ہے؟

☐ はい ☐ いいえ
جی ہاں جی نہیں

「はい」と答えた場合は、全ての事情について、具体的に書いてください。

اگر آپ کا جواب "جی ہاں" ہو، تو ساری حقیقتوں کے بارے میں تفصیل سے تحریر کریں۔

氏 名 نام	続柄 تعلق	時期・期間 وقت و مدت (YY/MM/DD)	場 所 مقام	誰から کس سے	どのような行為を受けたか کیا کیا گیا؟

5 あなたは今回の難民・補完的保護対象者認定申請に関連するものとして、何らかの組織(日本国内を含む。)に属したり、支持(支援)したりしていませんか。

کیا آپ نے عارضی پناہ کے لیے قیام کی اجازت کی درخواست سے متعلق کسی مخصوص تنظیم میں حصہ لیا تھا یا اس کی حمایت (مدد) کی تھی؟

☐ はい ☐ いいえ
جی ہاں جی نہیں

「はい」と答えた場合は،具体的に書いてください۔

اگر آپ کا جواب "جی ہاں" ہو تو، تفصیل سے تحریر کریں۔

期 間 مدت (YY/MM/DD)	組織名 ادارے کا نام	役 職 عہدہ	活動内容 کارکردگی کی تفصیل

6 あなたは今回の難民・補完的保護対象者認定申請に関連するものとして、政治的意見を表明したり、行動をとったことがありますか。(来日後にとった行動を含む。)

کیا آپ نے پناہ کے لیے قیام کی اجازت کی درخواست سے متعلق کبھی سیاسی رائے کا اظہار کیا ہے یا سیاسی عمل کیا ہے؟

(بشمول آپ کی جاپان میں آمد کے بعد کا عمل)

☐ はい ☐ いいえ
جی ہاں جی نہیں

「はい」と答えた場合は،具体的に書いてください۔

اگر آپ کا جواب "جی ہاں" ہو تو، تفصیل سے تحریر کریں۔

7

(1) あなたは、これまでに、逮捕状を發付され、又は手配をされたことがありますか。

کیا آپ کو اب تک کبھی پکڑا گیا یا وارنٹ گرفتاری جاری کیا گیا؟

☐ はい ☐ いいえ
جی ہاں جی نہیں

「はい」と答えた場合は،具体的に書いてください۔

اگر آپ کا جواب "جی ہاں" ہو تو، تفصیل سے تحریر کریں۔

年月日 تاریخ (YY/MM/DD)	機関名 ادارے کا نام	罪 状 جرم	逮捕状の發付又は手配の事実を知った経緯 وارنٹ گرفتاری کا اجرا یا پولیس وغیرہ کی تلاش کی حقیقت آپ کو کیسے معلوم ہوا

- [illegible]

年月日 تاریخ (YY/MM/DD)	出国港 (出発地) روانگی کی پورٹ (روانگی کی جگہ)	年月日 تاریخ (YY/MM/DD)	入国港 (到着地) آمد کی پورٹ (آمد کی جگہ)

- (1) 今回の日本への入国について該当するものにチェックをしてください。
اس دفعہ جاپان میں آمد سے متعلق خاکے میں ٹک کا نشان لگائیے۔
☐ 直行 ☐ 第三国經由 → (2) 을 回答してください。
(2) کا جواب دیجیے۔ دوسرے ملک کے واسطے
براہ راست
- (2) 第三国經由の場合は、該当するものにチェックをしてください。
دوسرے ملک کے ذریعے آنے پر متعلق خاکے میں ٹک کا نشان لگائیے۔
☐ 乗換え ☐ 滞在
حیاز کی تبدیلی قیام

- 11 現在の健康状態はどうですか。
 ؟ آج کل آپ کی صحت کیسی ہے؟
☐ 良好 ☐ 不良
 ٹھیک ہے خراب ہے
- (1) 具体的な病名・症状を記載してください。
 بیماری کا نام، حالت کے بارے میں تفصیل سے تحریر کریں۔
- (2) 通院や医師による治療を受けていますか。
 کیا آپ اب ہسپتال جاتے ہیں یا ڈاکٹر سے علاج کرواتے ہیں؟
☐ ہاں ☐ جی ہاں ☐ نہیں ☐ جی نہیں

- 12 難民調査官がインタビューする場合、通訳は必要ですか。
 پناہ گزینوں کے تحقیقاتی افسر کے انٹرویو کی صورت میں کیا آپ کو مترجم کی ضرورت ہو گی؟
- ☐ はい → (1) 及び (2) を回答してください。
 جی ہاں (1) اور (2) کا جواب دیجئے۔
- ☐ いいえ → (2) を回答してください。
 جی نہیں (2) کا جواب دیجئے۔
- (1) 通訳は何語を希望しますか。
 آپ کو کونسی زبان کا مترجم چاہیے؟
- _____ ُ
 زبان
- (2) インタビューに関して希望する事項があれば、理由とともに書いてください。
 (例：難民調査官や通訳人の性別、通訳人の国籍)
- اگر آپ انٹرویو سے متعلق کسی قسم کی درخواست کرنا چاہتے ہیں، تو وجہ کے ساتھ تحریر کریں۔
 (مثلاً مترجم کی جنس یا قومیت)

مذکورہ بالا درخواست میں درج تفصیلات میں کوئی غلطی نہیں ہے تو درج ذیل خاکے میں ٹک کا نشان لگائیے۔

☐ **مذکورہ بالا درخواست میں درج تفصیلات درست ہیں اور حقیقت پر مبنی ہیں۔**

اس فارم میں درج ساری تفصیلات درست ہیں اور حقیقت پر مبنی ہیں۔

本件申請書を代理人（注）が記載した場合には、以下の項目について記載してください。

(ن) 外国人が16歳に満たない者であるとき又は疾病その他の事由により自ら出頭できないときは、当該申請者の父、母、配偶者、子、又は親族が申請者に代わって申請することができます。

(نوٹ) سولہ سال سے کم عمر غیر ملکی فرد ہو یا بیمار ہونے وغیرہ کی وجہ سے خود حاضری نہ دے پانے کی صورت میں درخواست دہندہ کے والد، والدہ شوہر یا بیگم، بچہ یا رشتہ دار درخواست دہندہ کی جگہ درخواست دے سکتے ہیں۔

(記載・作成した人の氏名)

تحریر ، تیار کنندہ کا نام

(申請者との関係)

درخواست دہندہ کے ساتھ تعلق
 申請者（代理人）の署名
 درخواست دہندہ (نمائندہ) کا دستخط

年	月	日
سال	ماه	دن